

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Micah, Chapter 5

MIXAΙΑΣ Ε΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Bethlehem's ruler, remnant strength, and purging judgment renew covenant life.

Translation & textual notes

Royal hope, remnant theology, and purgative judgment are joined in one of the book's most influential chapters. The Septuagint opens with Bethlehem Ephrathah as the unlikely source of Israel's coming ruler, whose origins reach back into the deep past, then moves through the travail that precedes restoration and the shepherd-rule that secures the flock in the Lord's strength. From there the oracle turns outward: the remnant becomes both life-giving and leonine among the nations, while the Lord strips Israel of the military, magical, and idolatrous supports that compete with trust in him. It ends not only with deliverance from Assyria

but with the purification of God's people and vengeance on the nations that would not obey. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 5:1-3

Bethlehem's ruler and Israel's restored shepherd

A ruler for Israel is announced from Bethlehem, after a period of travail, and he will shepherd the flock in the Lord's strength to the ends of the earth.

B · 5:4-5

Peace and defense against Assyria

That ruler becomes the people's peace, and raised shepherd-leaders answer Assyrian invasion with counter-rule and deliverance.

C · 5:6-8

The remnant among the nations

Jacob's remnant is pictured both as life-giving dew and as a lion among the peoples, blessing and overpowering according to God's purpose.

D · 5:9-13

The Lord removes false securities from Israel

God promises to cut off war-horses, chariots, fortresses, sorceries, carved images, and sacred groves so that the people no longer trust their own works.

E · 5:14

Vengeance on the disobedient nations

The closing line widens the horizon to divine vengeance against the nations that refused to listen.

1 καὶ σύ Βηθλεεμ οἶκος τοῦ Εφραθα ὀλιγοστὸς εἶ τοῦ εἶναι ἐν χιλιάσιν Ἰουδα ἐκ σοῦ μοι ἐξελεύσεται τοῦ εἶναι εἰς ἄρχοντα ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ αἱ ἔξοδοι αὐτοῦ ἀπ' ἀρχῆς ἐξ ἡμερῶν αἰῶνος

And you, Bethlehem, house of Ephrathah, are few in number to be among the thousands of Judah; from you one shall come forth for me to be ruler in Israel, and his goings forth are from the beginning, from the days of the age.

Messianic announcement ASYNDETON

The oracle begins by locating Israel's future ruler in insignificant Bethlehem while stressing the deep antiquity of his origin and mission.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ
you

RP NS · σύ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

Βηθλεεμ
Bethlehem

N VS · Βηθλεεμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Βηθλεεμ: meaning 'Bethlehem'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἶκος
house

N2 NSM · οἶκος

head noun within the clause

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Εφραθα

Ephrathah

N GS · Εφραθα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ edom judged and zion restored under the Lord

Εφραθα: meaning 'Ephrathah'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀλιγοστός

few in number

A1 NSM · ὀλιγοστός

nominative element functioning within the clause

→ participant prominence

ὀλιγοστός: meaning 'few in number'; it serves as nominative element functioning within the clause.

εἶ

be

V9 PAI2S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing or immediate

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἶναι

to be

V9 PAN · εἰμί

infinitive complement or purpose expression

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

εἰμί: meaning 'to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

χιλιάσιν

thousands

N3D DPF · χιλιάς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χιλιάς: meaning 'thousands'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

proper name functioning within the prophetic scene

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the prophetic scene.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σοῦ

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σοῦ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐξελεύσεται

shall come forth

VF FMI3S · ἔρχομαι + ἐκ

main verb (prophetic prediction)

→ future middle verbal form projecting a coming action

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'shall come forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (prophetic prediction).

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἶναι

to be

V9 PAN · εἰμί

infinitive complement or purpose expression

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

εἰμί: meaning 'to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄρχοντα

commander

N3 ASM · ἄρχων

common noun within the clause

→ object specification

ἄρχων: meaning 'commander'; it serves as common noun within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραήλ

Israel

N DSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐξοδοι

goings forth

N2 NPF · ἐξοδος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ inherited wisdom and guarded paths

ἐξοδος: meaning 'goings forth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ἀρχῆς

beginning

N1 GSF · ἀρχή

genitive dependent within the phrase

→ relational specification

ἀρχή: meaning 'beginning'; it serves as genitive dependent within the phrase.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμερῶν

day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

2 διὰ τοῦτο δώσει αὐτοὺς ἕως καιροῦ τικτούσης τέξεται καὶ οἱ ἐπίλοιποι τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ

Therefore he shall give them up until the time when the woman in labor bears, and the rest of their brothers shall return to the sons of Israel.

Transitional consequence ASYNDETON

A period of abandonment is measured out only until the travail-birth that ushers in regathering.

διὰ
through

P · διά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦτο
this

RD ASN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

δώσει
give

VF FAI3S · δίδωμι

main verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the action or assertion of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἕως
until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

καιροῦ
appointed time

N2 GSM · καιρός

nominal term functioning as a genitive dependent

→ relational specification

καιρός: meaning 'appointed time'; it serves as nominal term functioning as a genitive dependent.

τικτούσης
her who bears

V1 · παπγοφ τίκτω

substantival participle (genitive: 'of the woman who bears')

→ gnomic/customary present participle (the typical case)

παπγοφ τίκτω: meaning 'her who bears'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as substantival participle (genitive: 'of the woman who bears').

τέζεται
bore

VF FMI3S · τίκτω

verbal element advancing the clause

→ aorist summary statement

τίκτω: meaning 'bore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element advancing the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπίλοιποι
rest

A1B NPM · ἐπίλοιπος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἐπίλοιπος: meaning 'rest'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or listed item.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδελφῶν brothers N2 GPM · ἀδελφός <i>genitive modifier dependent on a neighboring head term</i> → relational specification ἀδελφός: meaning 'brothers'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.	ἐπιστρέψουσιν turned back VF FAI3P · στρέφω + ἐπι <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future force: points to action still ahead στρέφω + ἐπι: meaning 'turned back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.	ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.
τοὺς the RA APM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	υἱοὺς sons N2 APM · υἱός <i>head noun within the clause</i> → object specification υἱός: meaning 'sons'; it serves as head noun within the clause.	Ἰσραηλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>proper name in the genealogical or narrative sequence</i> → participant identification Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.	

3 καὶ στήσεται καὶ ὄψεται καὶ ποιμανεῖ τὸ ποῖμνιον αὐτοῦ ἐν ἰσχύι κυρίου καὶ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ ὀνόματος κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν ὑπάρξουσιν διότι νῦν μεγαλυνθήσεται ἕως ἄκρων τῆς γῆς

And he shall stand and see and shepherd his flock in the strength of the Lord and in the glory of the name of the Lord their God; they shall remain, because now he shall be magnified to the ends of the earth.

Shepherd rule ASYNDETON

The coming ruler's stable, God-empowered shepherding gives the flock security and extends his greatness universally.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στήσεται
stood

VF FMI3S · ἵστημι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'stood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄψεται
see

VF FMI3S · ὁράω

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιμανεῖ
will shepherd

VF2 FAI3S · ποιμαίνω

verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form presenting the action as a complete predication

ποιμαίνω: meaning 'will shepherd'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause forward.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποίμνιον
flock

N2N ASN · ποίμνιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποίμνιον: meaning 'flock'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἰσχύι
strength

N3U DSF · ἰσχύς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

ἰσχύς: meaning 'strength'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξῃ

glory

N1S DSF · δόξα

dative complement

→ sphere or reference

δόξα: meaning 'glory'; it serves as dative complement.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματος

name

N3M GSN · ὄνομα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὑπάρξουσιν

they shall remain

VF FAI3P · ἄρχω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ assertion or appeal

ἄρχω + ὑπο: meaning 'they shall remain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν now D · νῦν <i>particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time</i> → discourse pivot to present application νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	μεγαλυνθήσεται he shall be magnified VC FPI3S · μεγαλύνω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future μεγαλύνω: meaning 'he shall be magnified'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἕως until P · ἕως <i>preposition governing a following complement phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.	ἄκρων the ends A1A GPM · ἄκρος <i>nominal element functioning within the clause or phrase</i> → relational specification ἄκρος: meaning 'the ends'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.
τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	γῆς land N1 GSF · γῆ <i>genitival dependent within the phrase</i> → relational specification γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.		

4 καὶ ἔσται αὕτη εἰρήνη ὅταν Ἀσσύριος ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ὑμῶν καὶ ὅταν ἐπιβῇ ἐπὶ τὴν χώραν ὑμῶν καὶ ἐπεγερθῇσονται ἐπ' αὐτὸν ἑπτὰ ποιμένες καὶ ὀκτὼ δῆγματα ἀνθρώπων

And this one shall be peace when the Assyrian comes upon your land and when he steps upon your territory; then seven shepherds and eight bites of men shall be raised up against him.

Defensive promise ASYNDETON

The ruler himself is identified as peace, and his peace takes concrete form in a divinely raised defense against imperial intrusion.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

be

V9 FM13S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

αὕτη

this

RD NSF · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

αὕτη: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

εἰρήνη

peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverb or negative particle shaping the clause-level sense

→ indefinite temporal contingency

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἀσσύριος

Assyrian

N2 NSM · Ἀσσύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ bloody city exposed and irreversible ruin

Ἀσσύριος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

ἐπέλθῃ

ερχομαι + ἐπι

VB AAS3S · ἔρχομαι + ἐπι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ aorist subjunctive form expressing a bounded prospective action

ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'ερχομαι + επι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverb or negative particle shaping the clause-level sense

→ indefinite temporal contingency

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιβῆ

steps upon

VZ AAS3S · βαίνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ crafted idols and moral corruption

βαίνω + ἐπι: meaning 'steps upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χώραν

country

N1A ASF · χώρα

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ object specification

χώρα: meaning 'country'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπεγερθήσονται

will stir up

VC FPI3P · ἐγείρω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

→ future

ἐγείρω + ἐπι: meaning 'will stir up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐπτά

seven

M · ἐπτά

connective or particle shaping the flow of the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐπτά: meaning 'seven'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιμένες

shepherd

N3 NPM · ποιμήν

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant or thing named in the clause

ποιμήν: meaning 'shepherd'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ὀκτώ eight M · ὀκτώ <i>lexical item contributing to the clause or list</i> → discourse linkage or contrast ὀκτώ: meaning 'eight'; numeral expression contributing count or measure in context.	δήγματα bites N3M NPN · δῆγμα <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> δῆγμα: meaning 'bites'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἄνθρωπων man / human being N2 GPM · ἄνθρωπος <i>common noun within the clause</i> → relational specification ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as common noun within the clause.
--	--	---	---

5 καὶ ποιμανοῦσιν τὸν Ἀσσοῦρ ἐν ῥομφαίᾳ καὶ τὴν γῆν τοῦ Νεβρωδ ἐν τῇ τάφρῳ αὐτῆς καὶ ῥύσεται ἐκ τοῦ Ἀσσοῦρ ὅταν ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ὑμῶν καὶ ὅταν ἐπιβῇ ἐπὶ τὰ ὅρια ὑμῶν

And they shall shepherd Assyria with the sword and the land of Nimrod in its trench, and he shall rescue from Assyria when he comes upon your land and when he steps upon your borders.

Deliverance from invader

ASYNDETON

The hostile empire is itself subdued, and the deliverer reverses the invasion at Israel's borders.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ποιμανοῦσιν they shall shepherd VF2 FAI3P · ποιμαίνω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ποιμαίνω: meaning 'they shall shepherd'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	Ἀσσοῦρ Assyria N ASM · Ἀσσοῦρ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> Ἀσσοῦρ: meaning 'Assyria'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
--	---	--	---

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ῥομφαία

sword

N1A DSF · ῥομφαία

common noun within the clause

→ sphere or reference

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as common noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νεβρωδ

Nimrod

N GS · Νεβρωδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Νεβρωδ: meaning 'Nimrod'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τάφρω

trench

N2 DSF · τάφος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

τάφος: meaning 'trench'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρύσεται

rescue

VF FMI3S · ῥύομαι

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ῥύομαι: meaning 'rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Assour

Assyria

N GSM · Assour

proper-name item in the genealogical chain

→ participant identification

Assour: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper-name item in the genealogical chain.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverb or negative particle shaping the clause-level sense

→ indefinite temporal contingency

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέλθῃ

ερχομαι + επι

VB AAS3S · ἔρχομαι + ἐπι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ aorist subjunctive form expressing a bounded prospective action

ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'ερχομαι + επι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverb or negative particle shaping the clause-level sense

→ indefinite temporal contingency

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιβῆ

steps upon

VZ AAS3S · βαίνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ crafted idols and moral corruption

βαίνω + ἐπι: meaning 'steps upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὅρια

border

N2N APN · ὅριον

subject

→ object specification

ὅριον: meaning 'border'; it serves as subject.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

6 καὶ ἔσται τὸ ὑπόλειμμα τοῦ Ιακωβ ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν μέσῳ λαῶν πολλῶν ὡς δρόσος παρὰ κυρίου πίπτουσα καὶ ὡς ἄρνες ἐπὶ ἄγρωσιν ὅπως μὴ συναχθῇ μηδεὶς μηδὲ ὑποστῇ ἐν υἱοῖς ἀνθρώπων

And the remnant of Jacob shall be among the nations, in the midst of many peoples, like dew from the Lord falling and like lambs upon grass, so that no one might gather them nor withstand them among the sons of men.

Remnant as blessing

ASYNDETON

The remnant is portrayed as quiet divine refreshment, freely bestowed and beyond human control.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται
be

V9 FM13S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπόλειμμα
remnant

N3M NSN · ὑπόλειμμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ zophar: brief triumph and bitter end

ὑπόλειμμα: meaning 'remnant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακωβ
Jacob

N GSM · Ἰακώβ

connective or particle shaping the flow of the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: meaning 'Jacob'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῖς
the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν
nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μέσῳ
midst

A1 DSN · μέσος

dative complement within the clause

→ dative element marking sphere, relation, or instrument

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative complement within the clause.

λαῶν
people

N2 GPM · λαός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

πολλῶν

many

A1 GPM · πολὺς

modifier of τόπων

→ relational specification

πολὺς: meaning 'many'; it serves as modifier of τόπων.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

δρόσος

dew

N2 NSF · δρόσος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δρόσος: meaning 'dew'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παρὰ

from

P · παρὰ

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

παρὰ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

πίπτουσα

falling

V1 · παπνσφ πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπνσφ πίπτω: meaning 'falling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἄρνες

lambs

N3 NPM · ἄρνός

nominative element functioning as subject or predicate expression

→ participant prominence

ἄρνός: meaning 'lambs'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate expression.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄγρωστιν

grass

N3I ASF · ἄγρωστις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ covenant witness, rebellion, and divine vindication

ἄγρωστις: meaning 'grass'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅπως

so that

C · ὅπως

coordinating conjunction linking the next clause or item

→ discourse linkage or contrast

ὅπως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή not D · μή <i>negative marker qualifying the following verbal or nominal expression</i> → prohibitive / negative μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.	συναχθῇ be gathered VQ APS3S · ἄγω + συν <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> ἄγω + συν: meaning 'be gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	μηδεῖς no one A3P NSM · μηδεῖς <i>subject of παρενοχλείτω</i> → participant prominence μηδεῖς: meaning 'no one'; it serves as subject of παρενοχλείτω.	μηδὲ and do not / nor C · μηδέ <i>coordinating conjunction linking the sequence</i> → coordination μηδὲ: meaning 'and do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
ὑποστῇ withstand VH AAS3S · ἵστημι + ὑπο <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> ἵστημι + ὑπο: meaning 'withstand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	υἱοῖς son N2 DPM · υἱός <i>common noun or modifier within the list formula</i> → sphere or reference υἱός: meaning 'son'; it serves as common noun or modifier within the list formula.	ἀνθρώπων man / human being N2 GPM · ἄνθρωπος <i>common noun within the clause</i> → relational specification ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as common noun within the clause.

7 καὶ ἔσται τὸ υπόλειμμα τοῦ Ιακωβ ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν μέσῳ λαῶν πολλῶν ὡς λέων ἐν κτήνεσιν ἐν τῷ δρυμῷ καὶ ὡς σκύμνος ἐν ποιμνίοις προβάτων ὃν τρόπον ὅταν διέλθῃ καὶ διαστείλας ἀρπάσῃ καὶ μὴ ἧ ὁ ἐξαιρούμενος

And the remnant of Jacob shall be among the nations, in the midst of many peoples, like a lion among cattle in the forest and like a young lion among flocks of sheep, which, whenever it passes through, tramples and snatches, and there is none to rescue.

Remnant as force ASYNDETON

The same remnant also bears irresistible strength, overwhelming hostile peoples like a lion through unguarded flocks.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται
be

V9 FM13S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπόλειμμα
remnant

N3M NSN · ὑπόλειμμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ zophar: brief triumph and bitter end

ὑπόλειμμα: meaning 'remnant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακωβ
Jacob

N GSM · Ἰακώβ

connective or particle shaping the flow of the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: meaning 'Jacob'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῖς
the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν
nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μέσῳ
midst

A1 DSN · μέσος

dative complement within the clause

→ dative element marking sphere, relation, or instrument

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative complement within the clause.

λαῶν
people

N2 GPM · λαός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

πολλῶν

many

A1 GPM · πολὺς

modifier of τόπων

→ relational specification

πολύς: meaning 'many'; it serves as modifier of τόπων.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

λέων

lion

N3W NSM · λέων

nominal element functioning within the clause

→ participant prominence

λέων: meaning 'lion'; it serves as nominal element functioning within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κτῆνεσιν

cattle

N3E DPN · κτῆνος

dative complement within the clause

→ sphere or reference

κτῆνος: meaning 'cattle'; it serves as dative complement within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δρυμῷ

a thicket

N2 DSM · δρυμός

dative noun completing the first simile of wild overgrowth

→ sphere or reference

δρυμός: meaning 'a thicket'; it serves as dative noun completing the first simile of wild overgrowth.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

σκύμνος

a lion's cub

N2 NSM · σκύμνος

comparative noun heading the second simile

→ participant prominence

σκύμνος: meaning 'a lion's cub'; it serves as comparative noun heading the second simile.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ποιμνίοις

flocks

N2N DPN · ποίμνιον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

ποίμνιον: meaning 'flocks'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

προβάτων

sheep

N2N GPN · πρόβατον

genitival dependent within the phrase

→ relational specification

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as genitival dependent within the phrase.

ὃν

which

RR ASM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

→ participant reference

ὃν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or subordination.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

accusative element functioning within the clause

→ object specification

τρόπος: meaning 'manner'; it serves as accusative element functioning within the clause.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverb or negative particle shaping the clause-level sense

→ indefinite temporal contingency

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διέλθῃ

passes through

VB AAS3S · ἔρχομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἔρχομαι + δια: meaning 'passes through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαστείλας

discharging / specifying

VA · ααπνσμ στέλλω + δια

circumstantial participle (modifying the offerer)

ααπνσμ στέλλω + δια: meaning 'discharging'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as circumstantial participle (modifying the offerer).

ἄρπάσῃ

snatch

VA AAS3S · ἄρπάζω

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

→ subjunctive contingency

ἄρπάζω: meaning 'snatch'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

εἰμί

eimi

V9 PAS3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ verbal action in summary style

εἰμί: meaning 'eimi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐξαιρούμενος

deliver

V2 · πμπνσμ αἰρέω + ἐκ

participle modifying the clause and supplying circumstance, description, or attendant action

→ verbal form contributing the clause's action

πμπνσμ αἰρέω + ἐκ: meaning 'deliver'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause and supplying circumstance, description, or attendant action.

8 ὑψωθήσεται ἡ χεὶρ σου ἐπὶ τοὺς θλίβοντάς σε καὶ πάντες οἱ ἐχθροί σου ἐξολεθρευθήσονται

Your hand shall be lifted up against those who afflict you, and all your enemies shall be utterly destroyed.

Victory oracle ASYNDETON

The remnant's triumph is summarized in the lifting of its hand and the cutting off of its enemies.

ὑψωθήσεται

be exalted

VC FPI3S · ὑψόω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

ὑψόω: meaning 'be exalted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεὶρ

hand

N3 NSF · χεὶρ

nominative head term or subject complement

→ participant prominence

χεὶρ: meaning 'hand'; it serves as nominative head term or subject complement.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θλίβοντάς

those afflicting

V1 · παπαπμ θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπαπμ θλίβω: meaning 'those afflicting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθροί

enemies

N2 NPM · ἐχθρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐχθρός: meaning 'enemies'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐξολεθρευθήσονται

shall be utterly destroyed

VC FPI3P · ὀλεθρεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'shall be utterly destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

9 καὶ ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος ἐξολεθρεύσω τοὺς ἵππους σου ἐκ μέσου σου καὶ ἀπολῶ τὰ ἄρματα σου

And it shall be in that day, says the Lord, that I will destroy your horses from your midst and abolish your chariots.

Purge of military power ASYNDETON

The Lord begins purifying his people by removing the instruments of self-reliant warfare.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται
be

V9 FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἐκείνη
that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun marking reference, means, or location

→ participant reference or interest

ἐκείνη: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun marking reference, means, or location.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρᾳ
day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as common noun within the clause.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

ἐξολεθρεύσω

destroy utterly

VF FAI1S · ὀλεθρεύω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'destroy utterly'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἵππους

horse

N2 APM · ἵππος

accusative element functioning as object or extent within the clause

→ object specification

ἵππος: meaning 'horse'; it serves as accusative element functioning as object or extent within the clause.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μέσου

midst

A1 GSN · μέσος

genitive dependent within the phrase

→ genitive element marking relation or specification

μέσος: meaning 'midst'; it serves as genitive dependent within the phrase.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπολῶ

I will destroy

VF2 FAI1S · ὀλλύω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ predictive future (decreed divine destruction)

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'I will destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρματά

chariots

N3M APN · ἄρμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

ἄρμα: meaning 'chariots'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

10 καὶ ἐξολεθρεύσω τὰς πόλεις τῆς γῆς σου καὶ ἐξαρῶ πάντα τὰ ὀχυρώματά σου

And I will destroy the cities of your land and tear down all your strongholds.

Continuation ASYNDETON

Urban and defensive structures are likewise stripped away so that false security cannot remain.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξολεθρεύσω
destroy utterly

VF FAIIS · ὀλεθρεύω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'destroy utterly'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεις
cities

N3I APF · πόλις

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

πόλις: meaning 'cities'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς
land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.

σου
you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαρῶ

I will remove

VF2 FAI1S · αἶρω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the announced result

αἶρω + ἐκ: meaning 'I will remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀχυρώματά

strongholds

N3M APN · ὀχύρωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

ὀχύρωμα: meaning 'strongholds'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

11 καὶ ἐξαρῶ τὰ φάρμακά σου ἐκ τῶν χειρῶν σου καὶ ἀποφθεγγόμενοι οὐκ ἔσονται ἐν σοί

And I will remove your sorceries from your hands, and there shall no longer be soothsayers in you.

Purge of magic

ASYNDETON

Occult means of control and knowledge are cut off from the covenant community.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαρῶ

I will remove

VF2 FAI1S · αἶρω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the announced result

αἶρω + ἐκ: meaning 'I will remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φάρμακά

sorceries

N2N APN · φάρμακον

accusative element functioning as object, extent, or goal

φάρμακον: meaning 'sorceries'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive (source of the works)

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive (source of the works).

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποφθεγγόμενοι

soothsayers

V1 · πμπνπμ φθέγγομαι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πμπνπμ φθέγγομαι + ἀπο: meaning 'soothsayers'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

finite verb advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σοί

your

RP DS · σύ

pronoun

→ participant reference or interest

σοί: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun.

12 καὶ ἐξολεθρεύσω τὰ γλυπτὰ σου καὶ τὰς στήλας σου ἐκ μέσου σου καὶ οὐκέτι μὴ προσκυνήσης τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν σου

And I will utterly destroy your carved images and your pillars from your midst, and you shall no longer worship the works of your hands.

Purge of idols

ASYNDETON

Idolatry is targeted directly, with both its objects and the worship they sustain being abolished.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξολεθρεύσω

destroy utterly

VF FAI1S · ὀλεθρεύω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'destroy utterly'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γλυπτὰ

carved images

A1 APN · γλυπτός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ crafted idols and moral corruption

γλυπτός: meaning 'carved images'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στήλας

pillars

N1 APF · στήλη

direct object of συντρίψετε

στήλη: meaning 'pillars'; it serves as direct object of συντρίψετε.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μέσου

midst

A1 GSN · μέσος

genitive dependent within the phrase

→ genitive element marking relation or specification

μέσος: meaning 'midst'; it serves as genitive dependent within the phrase.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverb qualifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκέτι: meaning 'no longer'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

προσκυνήσης

you may worship

VA AAS2S · κυνέω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

κυνέω + προς: meaning 'you may worship'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργοις

works

N2N DPN · ἔργον

common noun within the clause

→ sphere or reference

ἔργον: meaning 'works'; it serves as common noun within the clause.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive (source of the works)

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive (source of the works).

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

13 καὶ ἐκκόψω τὰ ἄλση σου ἐκ μέσου σου καὶ ἀφανιῶ τὰς πόλεις σου

And I will cut off your sacred groves from your midst, and I will destroy your cities.

Purge of cult sites ASYNDETON

The Lord removes the remaining cultic landscape that supported unfaithful worship.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκκόψω

I will cut off

VF FAI1S · κόπτω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

κόπτω + ἐκ: meaning 'I will cut off'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄλση

sacred groves / Asherim

N3E APN · ἄλσος

direct object of ἐκκόψετε (fronted)

→ content focus

ἄλσος: meaning 'sacred groves'; it serves as direct object of ἐκκόψετε (fronted).

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μέσου

midst

A1 GSN · μέσος

genitive dependent within the phrase

→ genitive element marking relation or specification

μέσος: meaning 'midst'; it serves as genitive dependent within the phrase.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀφανιῶ

I will destroy

VF2 FAI1S · ἵζω + ἀπο + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state advancing the oracle's claim, warning, or exposition

ἵζω + ἀπο + ἀνα: meaning 'I will destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεις

cities

N3I APF · πόλις

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

πόλις: meaning 'cities'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

14 καὶ ποιήσω ἐν ὀργῇ καὶ ἐν θυμῷ ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἀνθ' ὧν οὐκ εἰσήκουσαν

And I will execute vengeance in anger and in wrath among the nations because they did not listen.

Closing judgment ASYNDETON

The chapter ends by extending judgment outward to the disobedient nations who refused the Lord's voice.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσω

do / make

VF FAI1S · ποιέω

main verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the clause's action forward

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὀργῇ

with anger

N1 DSF · ὀργή

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

θυμῶ

wrath

N2 DSM · θυμός

Dative complement

→ sphere or reference

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as Dative complement.

ἐκδίκησιν

vengeance

N3I ASF · ἐκδίκησις

direct object of ποιῆσαι

→ object specification

ἐκδίκησις: meaning 'vengeance'; it serves as direct object of ποιῆσαι.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ὧν

which

RR GPM · ὅς

relative pronoun

→ relational specification

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as relative pronoun.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

εἰσήκουσαν

they heeded / obeyed

VAI AAI3P · ἀκούω + εἰς

verb of causal clause (second ground; negated)

→ constative aorist

ἀκούω + εἰς: meaning 'they heeded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of causal clause (second ground; negated).

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.